

DIDÁCTICA DE LA LENGUA RUSA (27311D6)

Curso 2019-2020

(Fecha de la última actualización: 09/05/2019)

Fecha de aprobación en Consejo de Departamento: 09/05/2019

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Lengua Rusa y su literatura	APRENDIZAJE Y ADQUISICIÓN DE LA LENGUA RUSA	4º	1º	6	Optativa
PROFESOR(ES)			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
<ul style="list-style-type: none">Elena Mironesko Bielova			Dpto. Filología Griega y Eslava, Facultad de Filosofía y Letras. Correo electrónico: elenamb@ugr.es		
			HORARIO DE TUTORÍAS		
			Véase http://graecaslavica.ugr.es/pages/eslavo/pdfs/tutoresl		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
Grado en LENGUAS MODERNAS Y SUS LITERATURAS					
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
Tener nivel B1 (TPKI-1) de lengua rusa.					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					
Teorías sobre la adquisición de las lenguas segundas. Métodos en la enseñanza de las lenguas extranjeras. Los errores dentro del proceso de adquisición de la lengua extranjera. Historia de la enseñanza de la lengua rusa como extranjera. Principios básicos de la metodología actual de la enseñanza de la lengua rusa: Objetivos prácticos, selección y presentación de los materiales lingüísticos en su					



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 1

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 19:58:10 Página: 1 / 7



KF7gt62MuKTD/yhmRSmkb35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

funcionalidad, etc. Enseñanza de la fonética, la gramática y el léxico. Enseñanza de los procesos de habla, audición, lectura y escritura. Importancia del factor cultural en la enseñanza del ruso como lengua extranjera. Métodos y formas de control y evaluación. Análisis de diversos manuales de la lengua rusa. Peculiaridades de la metodología de la enseñanza de la lengua rusa a los hispanohablantes. Prácticas de la enseñanza de la lengua rusa como extranjera.

COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS

COMPETENCIAS DISCIPLINARES

- CD 19. Conocer la didáctica de la lengua *maior*.
- CD 26. Ser capaz de comunicar de forma oral y escrita en la lengua *minor*.
- CD 32. Tener capacidad para analizar y sintetizar textos y discursos de diversa tipología en las lenguas *maior* y *minor* y elaborar recensiones.
- CD 35. Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- CD 37. Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- CD 38. Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo.
- CD 39. Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social.
- CD 40. Poder tomar decisiones de manera autónoma.
- CD 41. Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo.
- CD 42. Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión.
- CD 43. Tener capacidad creativa.
- CD 44. Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja.

COMPETENCIAS PROFESIONALES

- CP1. Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.
- CP 2. Ser capaz de realizar análisis y comentarios lingüísticos.
- CP 4. Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica.
- CP 5. Poseer habilidades de mediación lingüística y cultural.
- CP 7. Conocer y aplicar el metalenguaje especializado.
- CP 9. Ser capaz de gestionar la información.
- CP 10. Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua *maior* o *minor* para comprender mejor la lengua y la cultura propias.
- CP 11. Ser capaz de traducir textos de la lengua *maior* y *minor*.
- CP 12. Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.
- CP 13. Saber exponer y defender con claridad los objetivos y los resultados de un trabajo.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 2

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 19:58:10 Página: 2 / 7



KF7gt62MuKTD/yhmRSmkb35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

CP 14. Tener capacidad para valorar el uso de la lengua extranjera como medio de comunicación internacional.

CP 15. Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas.

OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- Adquirir conocimientos teóricos en el ámbito de la enseñanza de las segundas lenguas.
- Conocer el panorama actual y los más modernos corrientes en el ámbito de la metodología de la enseñanza de la lengua rusa.
- Conocer los métodos y técnicas de enseñanza de la lengua rusa como segunda lengua.
- Adquirir los conocimientos suficientes para la potencial elaboración de los materiales didácticos.
- Saber organizar y llevar a cabo tareas docentes.
- Saber crear el ambiente de trabajo, potenciando la motivación del alumnado.

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

TEMARIO TEÓRICO:

- Tema 1. Teorías sobre la adquisición de las lenguas segundas. Métodos en la enseñanza de las lenguas extranjeras. Los errores dentro del proceso de adquisición de la lengua extranjera.
- Tema 2. Historia de la enseñanza de la lengua rusa como extranjera.
- Tema 3. Principios básicos de la metodología actual de la enseñanza de la lengua rusa: Objetivos prácticos, selección y presentación de los materiales lingüísticos en su funcionalidad, etc.
- Tema 4. Importancia del factor cultural en la enseñanza del ruso como lengua extranjera.
- Tema 5. Enseñanza de la fonética.
- Tema 6. Enseñanza de la gramática.
- Tema 7. Enseñanza del léxico.
- Tema 8. Enseñanza de los procesos de habla.
- Tema 9. Enseñanza de los procesos de audición.
- Tema 10. Enseñanza de los procesos de lectura.
- Tema 11. Enseñanza de los procesos de escritura.
- Tema 12. Organización de proceso educativo. Planificación y programación del trabajo.
- Tema 13. Métodos y formas de control y evaluación.
- Tema 14. El papel y funciones de profesor de lengua rusa en el proceso de aprendizaje.
- Tema 15. Peculiaridades de la metodología de la enseñanza de la lengua



**UNIVERSIDAD
DE GRANADA**

Página 3

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 19:58:10 Página: 3 / 7



KF7gt62MuKTD/yhmRSmkb35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

rusa a los hispanohablantes.

TEMARIO PRÁCTICO:

Seminarios/Talleres

- Preparación y exposición a base de recopilación y sistematización bibliográfica materiales relacionados con la historia de la enseñanza de la lengua rusa.
- Prácticas de la enseñanza de la lengua rusa como extranjera: Preparación y presentación por parte de los alumnos fragmentos y clases enteras con máxima simulación del proceso formativo real.
- Análisis de diversos manuales de la lengua rusa.
- Presentación y defensa de materiales didácticos elaborados por los alumnos.
- Análisis de problemas y potenciales errores en el transcurso de aprendizaje de los alumnos hispanohablantes.
- Las nuevas tecnologías en el aula de la enseñanza de la lengua rusa como extranjera.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

1. Василенко Е. И., Добровольская В. В. Сборник методических задач по русскому языку. Москва, 1990.
2. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. Москва, 1983.
3. Капитонова Т. И., Щукин А. Н. Современные методы обучения русскому языку иностранцев. Москва, 1987.
4. Обучение русскому языку. Начальный этап. Под ред. И. А. Карташевой и В. В. Химики. Санкт-Петербург, 1997.
5. Щукин А. Н., Леонтьев А. А. Методика преподавания русского языка как иностранного. Москва, 1990.
6. Tatiana Drosdov Díez. Aprender una segunda lengua: Metodología de la enseñanza y del aprendizaje. Madrid, 2003.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- Bello, P., y otros. Didáctica de las segundas lenguas. Estrategias y recursos básicos. Madrid, 1990.
- Revista „Русский язык за рубежом„ – materiales concretos según el temario.
- Sánchez Pérez, A. La enseñanza de idiomas. Principios, problemas y métodos. Barcelona, 1982.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 4

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 19:58:10 Página: 4 / 7



KF7gt62MuKTD/yhmRSmkb35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- Sánchez Pérez, A. El método comunicativo y su aplicación a la clase de idiomas. Madrid, 1987.
- Вишнякова, Л.Г. Использование деловых игр в преподавании русского языка как иностранного. Москва, 1987.
- Ворожцова, И.Б. Основы лингводидактики. Ижевск, 2008.
- Вохмина Л. Л. Хочешь говорить - говори: 300 упражнений по обучению устной речи. Москва, 1993.
- Китайгородская Г. А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам. Москва, 1986.
- Лингвистические и методические аспекты преподавания русского языка как иностранного. Под ред. К. А. Роговой и Л. П. Даниленко. Санкт-Петербург, 1992.
- Методика преподавания русского языка как иностранного : для зарубежных филологов-русистов (включенное обучение). Под ред. А. Н. Щукина. Москва, 1990.
- Оконь З. П. Очерки по методике преподавания русского языка лицам, говорящим на испанском языке. Москва, 1964.
- Шатилов С. Ф. Актуальные проблемы методики обучения русскому языку иностранных учащихся. Ленинград, 1985.

ENLACES RECOMENDADOS

www.ruscenter.ru
<http://www.languages-study.com/russian.html>
<http://www.russianedu.ru/teachrussian.html>
www.niflar.ru
<http://cms.let.uu.nl/niflar>
<http://www.speakrussian.ru/index.html>

METODOLOGÍA DOCENTE

Nº de Horas: 150, correspondientes a un semestre 6 ECTS (1 ECTS son 25 horas de trabajo del alumnado):

Presenciales: mínimo 20% (30 horas); No presenciales: hasta 80% (120 horas)

- La metodología utilizada será funcional, basada en el uso real de la lengua meta, en la que se promueva un desarrollo de las destrezas tanto productivas, como receptivas. Se prestará especial atención a los métodos audiovisuales y de nuevas tecnologías.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 5

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 19:58:10 Página: 5 / 7



KF7gt62MuKTD/yhmRSmkb35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

Las actividades formativas a realizar son las siguientes:

1. CLASES PLENARIAS PARTICIPATIVAS, en las que trabaja con los alumnos la materia de manera tanto inductiva como deductiva y se realizan actividades, en las que los alumnos pueden resolver problemas y profundizar en los contenidos.
2. TUTORÍAS, en las que se sigue de manera personalizada o grupal el progreso de cada alumno y se presta atención a sus dificultades y necesidades en los trabajos individuales y en grupo.
3. LECTURAS RECOMENDADAS, que permiten a los alumnos completar y profundizar en los conocimientos adquiridos en el aula, así como favorecer el aprendizaje autónomo.
4. TRABAJOS INDIVIDUALES O EN GRUPO, que permitan al alumno desarrollar la expresión oral y escrita y adquirir los contenidos, así como la búsqueda y manejo de información y su capacidad para el trabajo autónomo.
5. SEMINARIOS, en los que se profundiza la adquisición del material y el desarrollo de las competencias. Éstos constituyen una herramienta fundamental para responder a la diversidad con la que nos encontramos en el aula.

EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

1. Se da máxima prioridad a la **evaluación continua:**

1. Evaluación continua de competencias prácticas a través de entrega de ejercicios, exposiciones en clase y pruebas de distintos tipos que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas: hasta 30%.
2. Asistencia hasta 10%.
3. Examen escrito en el que se evaluarán los conocimientos teóricos: hasta 50%.
4. Exposición de un fragmento de una potencial clase de lengua rusa como extranjera con los materiales elaborados por los propios alumnos: hasta 10%.

2. Evaluación final única: Esta evaluación es para aquellos alumnos que así lo soliciten oficialmente durante las dos primeras semanas del inicio del curso académico, por escrito, al departamento de Filología Griega y Eslava. El examen se realizará al término de la convocatoria ordinaria y, en caso de suspender, podrá optar al mismo sistema de evaluación única en la convocatoria



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 6

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 19:58:10 Página: 6 / 7



KF7gt62MuKTD/yhmRSmkb35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

extraordinaria de septiembre. El examen de evaluación final única consistirá en una prueba escrita, con el desarrollo de contenidos teóricos propios del temario de la asignatura, que supondrá el 100 % de la nota final.

3. Convocatoria extraordinaria: Podrán presentarse tanto los alumnos que han seguido la evaluación continua, como aquellos que elijan la evaluación única final. La prueba consistirá en un examen escrito sobre los contenidos de la asignatura y en el que se puede obtener hasta el 100 % de la nota final.

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

INFORMACIÓN ADICIONAL

--



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 7

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 19:58:10 Página: 7 / 7



KF7gt62MuKTD/yhmRSmkb35CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.